

Sistema numeral quechua

Francisco Carranza Romero

Instituto de Estudios de Asia y América, Dankook University, Corea del Sur
carranzako@gmail.com

Resumen

Todas las lenguas expresan el sistema numeral de los usuarios. La diferencia está en que hay sistemas más regulares que otros. Y la lengua quechua tiene el sistema numeral regular.

Palabras clave: Addendum, Base, Lengua, Multiplicador, Numeral, Quechua, Sistema

Abstract

All languages express the numeric system of the users. The differences lie in that there are more regular systems than others, and Quechua has a regular numeric system.

Keywords: Addendum, Base, Language, Multiplier, Numeral, Quechua, System

INTRODUCCIÓN

El concepto cuantitativo, efecto de la percepción de los sentidos (vista, oído y tacto), no es solo de la especie humana; existe también en los animales. El fiero halcón huye ante la bandada de golondrinas. El zorro, ante una manada de ovejas, busca a la más aislada para evitar el enfrentamiento con los carneros. El hombre, por más valiente que sea, se aleja si los enemigos están en gran número. Y esta huida no es cobardía, es la sobrevivencia digna e inteligente.

En este estudio, se utilizan las siguientes abreviaturas:

QI: quechua I, quechua central (Áncash, Lima, Junín, Huánuco, Pasco)

QII: quechua II (otras regiones de Perú, Bolivia, norte de Argentina, Ecuador, sur de Colombia)

lit.: literalmente

morf.: morfema

RECIBIDO: 20/12/2024 - ACEPTADO:13/04/2025 - PUBLICADO:06/06/2025

I. Idea cuantitativa en quechua

El léxico numeral es un adjetivo determinativo que antecede al nombre.

Singular:

Huk (QI), *suk* (QII): uno (un), una.

Huk ullqu (QI), *suk qari* (QII): un varón.

Huk warmi: una mujer.

Plural:

Desde dos (*ishkay* –QI-, *iskay* –QII-).

El morfema plural del nombre: *-kuna*. *Papakuna*: papas.

En la frase: adjetivo numeral + nombre se puede omitir el morfema del plural.

Ishkay qucha (*ishkay quchakuna*): dos lagunas.

Pachak wata awkista hamatsillay: Por favor, haga sentar al anciano de cien años. En este caso se puede decir también: *Pachak watayuyq awkista hamatsillay*. El morf. *-yuyq* es de tenencia. Y significa: Por favor, haga sentar al anciano que tiene cien años.

El morfema plural del verbo: *-ya*. *Qamkuna papata muruyanki*: Ustedes siembran papa.

II. Sistema numeral quechua

1. Números simples. Los números arábigos que anteceden al léxico del numeral quechua son solo referenciales.

1. *Huk* (QI), *suk* (QII)
2. *Ishkay* (QI), *iskay* (QII)
3. *Kimsa*
4. *Chusku* (QI), *tawa* (QII)
5. *Pitsqa* (QI), *pichqa* (QII)
6. *Suqta*
7. *Qanchis*
8. *Pusaq*
9. *Isqun*
10. *Chunka*

En estos números simples observamos:

- Un caso de heteronimia: *chusku* (QI), *tawa* (QII). *chusku chunka* = *tawa chunka*: cuarenta.
- Dos casos de variación fonética:

ts (QI), ch (QII): *pitsqa*, *pichqa*: cinco
sh (QI), s (QII): *ishkay* (QI), *iskay* (QII): dos.

Pero, en QI se da el par mínimo sh/s.

ishkay (dos), *iskay* (recostarse, echarse de lado).

2. Números compuestos. El sistema es decimal y regular. Y, como es compuesto, tiene sus elementos: **B** (Base) **A** (Addendum, adenda) **M** (Multiplicador).

2.1. Orden de los elementos de 11 a 19: B (Base) + A (Addendum).

Chunka huk (11)
Chunka ishkay (12)
Chunka kimsa (13)
Chunka chusku (14)
Chunka pitsqa (15)
Chunka suqta (16)
Chunka qanchis (17)
Chunka pusaq (18)
Chunka isqun (19)

Se observa que desde once hasta diecinueve el orden es regular: B + A.

2. 2. Orden de los elementos en decenas: M (multiplicador) × B (Base).

	M × B		(66)M × B + A		
Ishkay chunka	(20)	2x10	Ishkay chunka ishkay	(22)	2 × 10 + 2
Kimsa chunka	(30)	3x10	Kimsa chunka kimsa	(33)	3 × 10 + 3
Chusku chunka	(40)	4x10	Chusku chunka chusku	(44)	4 × 10 + 4
Pitsqa chunka	(50)	5x10	Pitsqa chunka pitsqa	(55)	5 × 10 + 5
Suqta chunka	(60)	6x10	Suqta chunka suqta	(66)	6 × 10 + 6
Qanchis chunka	(70)	7x10	Qanchis chunka qanchis	(77)	7 × 10 + 7
Pusaq chunka	(80)	8x10	Pusaq chunka pusaq	(88)	8 × 10 + 8
Isqun chunka	(90)	9x10	Isqun chunka isqun	(99)	9 × 10 + 9

Pachak (100), *ishkay pachak* (200) *pitsqa pachak* (500)
Waranqa (1000), *chunka waranqa* (10,000), *pitsqa chunka waranqa* (50,000)
Hunu (millón), *kimsa hunu* (tres millones)

Como se puede observar, el número que antecede multiplica (M) al número base (B), y lo que sigue es lo adicionado (A).

III. Expresiones idiomáticas

Chunka chunka (lit. diez diez): Muchas veces, innumerables veces.

Chunka chunka yaatsirquq: Te he aconsejado muchas veces.

Huk ishkay (lit. uno dos): de poca cantidad, poco.

Huk ishkay pun tinkuntsik: Nos encontramos pocas veces.

Kuka, wakshu mana kaptinqa huk ishkay runallam aruyman yurikana. Kuka, wakshu kaptinqa, tsika runa yurikan: Si no hay coca ni ron muy poca gente aparece a la labor. Si hay coca y ron, aparece mucha gente.

En el español hablado en Perú, hay dos expresiones de valor numeral indeterminado:

“Miles de veces”: muchas veces. Frecuencia cuantitativa exagerada.

“En un cinco”: muy pronto. Referencia temporal muy breve.

IV. Símbolos

Pitsqa: 5. *Pitsqay* (rito al 5to. día post mortem). Este rito es de despedida al alma del difunto que, después de recoger sus huellas por cinco días, iniciará el viaje a la otra dimensión. Los que quedan en este mundo no deben nombrar al difunto por cinco meses, porque nombrarlo es convocarlo a este mundo y no respetar el proceso existencial. El nacimiento y la muerte son dos momentos importantes de la vida (En el blog: Francisco Carranza, universo quechua, El mundo de los espíritus y muertos en la concepción andina).

Pitsqa pachak, patsakuti, pachakuti: 500 años (período de los cambios).

Chunka: 10. *Chunka kamayuq*: decurión.

Pachak: 100. *Pachak kamayuq*: centurión.

Waranqa: 1000. *Waranqa kamayuq*: jefe de 1000.

V. Comentario final

1. Como se ha podido observar, el sistema numeral quechua es regular y homogéneo.
2. El que habla quechua, al aprender el castellano, tiene que memorizar el numeral desde once hasta quince sin saber el porqué del orden diferente; pero, desde 16 hasta 19 encuentra el orden igual como en su lengua materna: dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve.

Los decimales veinte, treinta también los debe memorizar. Desde cuarenta hasta noventa halla cierta regularidad: 40 (cuar-enta), 50 (cincu-enta), 60 (ses-enta), 70 (set-enta), 80 (och-enta), 90 (nov-enta). Solo recurriendo a la lengua latina se halla la explicación: viginti (veinte), triginta (treinta); luego, se halla la variación -inta > -enta: quadraginta, quinquaginta, sexaginta, septuaginta, octoginta, nonaginta.

En quechua, las centenas, miles y millones no se pluralizan: *kimsa pachak* (trescientos), *kimsa waranqa* (tres mil), *kimsa hunu* (tres millones).

En castellano, las centenas se pluralizan: doscientos, trescientos hasta novecientos; pero no se pluraliza el numeral mil: dos mil, cinco mil, diez mil. Sin embargo, al usar el numeral millón se pluraliza como con centenas: dos millones, veinte millones.

3. El estudiante cuya lengua materna es el quechua, compara dos sistemas numéricos durante el proceso de la educación escolarizada castellanizante. Y, si pregunta al docente sobre el porqué “once, doce...” y no “dieciuno, diecidos...”, generalmente recibe la respuesta tajante y evasiva: “Así, es. Tú debes repetir y no preguntar”.

REFERENCIAS

Carranza Romero, F. (2000). *Madre Tierra, Padre Sol*. Computer Age.

Carranza Romero, F. (2003a). *Diccionario quechua ancashino-castellano*. Iberoamericana Vervuert.

Carranza Romero, F. (2003b). *Diccionario español-quechua ancashino*. Iberoamericana Vervuert.

